

ASSOCIATION NEGBA -
ENFANTS ET ADOLESCENTS
BATISSENT L'AVENIR

Comptes annuels

au 31 Decembre 2022



Haim Bendahan, C.P.A. (Isr.)
Michel Samuel, C.P.A. (Isr.)
David Maman, C.P.A. (Isr.)
David Bendahan, C.P.A (Isr.)

חיים בן דהן - רו"ח
מישל סמואל - רו"ח
דוד ממן - רו"ח
דוד בן דהן - רו"ח



L'ASSOCIATION NEGBA -

ENFANTS ET ADOLESCENTS BATISSENT L'AVENIR

Comptes annuels au 31 Decembre 2022

	<u>pages</u>
1. Rapport des auditeurs.	2
2. Bilan au 31 Decembre 2022.	3
3. Compte de resultat.	4
4. Tableau de variation du fonds associatif.	5
5. Tableau de flux de tresorerie	6
6. Annexe aux comptes annuels.	8-13



Haim Bendahan, C.P.A. (Isr.)
Michel Samuel, C.P.A. (Isr.)
David Maman, C.P.A. (Isr.)
David Bendahan, C.P.A. (Isr.)

חיים בן דהן - רו"ח
מישל סמואל - רו"ח
דוד ממן - רו"ח
דוד בן דהן - רו"ח



Rapport des Auditeurs aux Membres de

L'ASSOCIATION NEGBA -

ENFANTS ET ADOLESCENTS BATISSENT L'AVENIR

Nous avons procede au controle des comptes annuels ci-joints de l'Association Negba - enfants et adolescents batissent l'avenir (ci-dessous: l'Association) au 31 Decembre 2022 et 2021. La responsabilite de ces rapports financiers incombe a la direction de l'Association. Notre responsabilite quant a elle, est d'emettre un avis sur ces memes rapports financiers.

Notre verification a ete effectuee selon les normes d'audit generalement admises, y compris celles prescrites par les recommandations des Experts-comptables (Diligences de l'expert-comptable) - 1973. D'apres celles-ci, est realisee la verification en vue d'eviter que s'imisce toute erreur par inadvertance dans les rapports financiers. Le controle des comptes inclut l'examen de l'application des principes d'evaluation qui ont ete mis en oeuvre par la direction de l'Association. Nous estimons que notre controle fournit une base fidele pour formuler notre opinion.

A notre avis, nous certifions que les comptes annuels sont reguliers et sincerés conformément aux principes comptables et donnent une image fidele du resultat des operations de l'exercice ecoule ainsi que de la situation financiere de l'association au 31 decembre 2022 et 2021 et ceci conformément aux principes comptables applicables en Israel (Israeli GAAP).

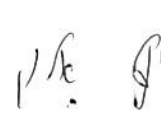
Jerusalem, le 15, Juin 2023

Bendahan, Samuel, Maman et associes
Experts – Comptables

ASSOCIATION NEGBA - ENFANTS ET ADOLESCENTS BATISSENT L'AVENIR

		<u>Bilan</u>	<u>Exercice clos au</u>	
			<u>31.12.2022</u>	<u>31.12.2021</u>
		<u>Note</u>	<u>Shekels</u>	<u>Shekels</u>
<u>ACTIF</u>				
<u>Actif circulant</u>				
Liquidites et equivalents liquidites	3		1,513,368	3,537,985
Valeurs mobilières			1,078,881	-
Debiteurs divers	4		<u>767,102</u>	<u>458,313</u>
			3,359,351	3,996,298
			-----	-----
<u>Investissements a long terme</u>				
Depots bancaires affectes	5		2,905,149	2,939,234
Placements a la banque a long terme			<u>1,100,964</u>	<u>1,106,233</u>
			4,006,113	4,045,467
			-----	-----
<u>Immobilisations corporelles</u>	6		<u>12,235,629</u>	<u>12,374,951</u>
			-----	-----
Total actif			<u>19,601,093</u>	<u>20,416,716</u>
			=====	=====
<u>PASSIF</u>				
<u>Dettes a court terme</u>				
Fournisseurs	7		86,659	57,356
Crediteurs divers	8		<u>464,172</u>	<u>507,895</u>
			550,831	565,251
			-----	-----
<u>Engagement a long terme</u>				
Provisions nettes pour indemnites de licenciement	9		<u>14,974</u>	<u>20,892</u>
			-----	-----
<u>Excedent du fonds associatif</u>				
Excedent du fonds associatif sans restriction d'utilisation				
- Qui n'ont pas été affecte par la direction de l'association			2,151,128	1,851,481
- Qui ont été affecte par la direction de l'association	5		2,745,666	2,745,666
- affecte aux immobilisations			<u>12,235,629</u>	<u>12,374,951</u>
			17,132,423	16,972,098
			-----	-----
Excedent du fonds associative avec restriction d'utilisation	13		<u>1,902,865</u>	<u>2,858,475</u>
			-----	-----
Total fonds associatif			<u>19,035,288</u>	<u>19,830,573</u>
			-----	-----
Total passif			<u>19,601,093</u>	<u>20,416,716</u>
			=====	=====

Les notes annexes constituent une partie indissociable des comptes annuels

Compte de resultat

	<u>De l'Exercice clos au</u>	
	<u>31.12.2022</u>	<u>31.12.2021</u>
	<u>Shekels</u>	<u>Shekels</u>
<u>PRODUITS D'EXPLOITATION</u>		
Recettes - note 10	6,452,104	5,941,762
	-----	-----
Charges d'exploitation – note 11	5,312,728	5,071,809
	-----	-----
Excedent d'exploitation	1,139,376	869,953
Frais generaux et de direction – note 12	1,069,550	1,092,354
	-----	-----
Excedent (perte) avant produits financiers	69,826	(222,401)
Produits (charges) financiers nets	90,499	(283,037)
	-----	-----
Excedent (perte) de l'exercice	160,325	(505,438)
	=====	=====

Les notes annexeas constituent une partie indissociable des comptes annuels



ASSOCIATION NEGBA - ENFANTS ET ADOLESCENTS BATISSENT L'AVENIR

Tableau de variation du fonds associatif

	<u>Sans restriction d'utilisation</u>			<u>Avec restriction d'utilisation (*)</u>	<u>Total</u>
	<u>Qui n'ont pas été affecté par la direction de l'association</u>	<u>Qui ont été affecté par la direction de l'association</u>	<u>Destiné aux immobilisations</u>		
	<u>Shekels</u>	<u>Shekels</u>	<u>Shekels</u>	<u>Shekels</u>	<u>Shekels</u>
Solde au 1 Janvier 2021	1,870,106	2,800,000	12,807,430	2,265,390	19,742,926
Dons	-	-	-	945,750	945,750
Perte de l'exercice	(505,438)	-	-	-	(505,438)
Acquisitions d'immobilisations	(24,283)	(54,334)	78,617	-	-
Amortissement	511,096	-	(511,096)	-	-
Sommes libérées de la restriction d'utilisation	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>(352,665)</u>	<u>(352,665)</u>
Solde au 31 Decembre 2021	1,851,481	2,745,666	12,374,951	2,858,475	19,830,573
Excedent de l'exercice	160,325	-	-	-	160,325
Dons	-	-	-	388,270	388,270
Acquisitions d'immobilisations	(363,893)	-	363,893	-	-
Amortissement	503,215	-	(503,215)	-	-
Sommes libérées de la restriction d'utilisation	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>(1,343,880)</u>	<u>(1,343,880)</u>
Solde au 31 Decembre 2022	<u>2,151,128</u>	<u>2,745,666</u>	<u>12,235,629</u>	<u>1,902,865</u>	<u>19,035,288</u>

(*) Voir note 13.

Tableau de flux de tresorerie

	De l'Exercice clos au	
	<u>31.12.2022</u>	<u>31.12.2021</u>
	<u>Shekels</u>	<u>Shekels</u>
<u>Flux de tresorerie provenant des operations courantes:</u>		
Excedent (perte) d'apres le compte de resultat	160,325	(505,438)
Ajustements necessaire a la presentation des flux de tresorerie provenant des operations courantes – annexe A.	<u>174,088</u>	<u>533,743</u>
Tresorerie provenant des operations courantes	<u>334,413</u>	<u>28,305</u>
	-----	-----
<u>Flux de tresorerie provenant des operations d'investissement</u>		
Diminution (augmentation) des investissements a long terme	39,354	(7,733)
Acquisitions d'immobilisations	<u>(363,893)</u>	<u>(78,617)</u>
Tresorerie utilisee dans des operations d'investissement	<u>(324,539)</u>	<u>(86,350)</u>
	-----	-----
<u>Flux de tresorerie provenant des operations financieres</u>		
Dons avec restriction d'utilisation	388,270	945,750
Sommes liberees de la restriction d'utilisation	<u>(1,343,880)</u>	<u>(352,665)</u>
Tresorerie provenant (utilisee dans) des operations financieres	<u>(955,610)</u>	<u>593,085</u>
	-----	-----
<u>Augmentation (diminution) de tresorerie</u>	<u>(945,736)</u>	<u>535,040</u>
<u>Tresorerie en debut d'annee</u>	<u>3,537,985</u>	<u>3,002,945</u>
<u>Tresorerie en fin d'annee</u>	<u>2,592,249</u>	<u>3,537,985</u>
	=====	=====

Tableau de flux de tresorerie

De l'exercice clos au	
<u>31.12.2022</u>	<u>31.12.2021</u>
<u>Shekels</u>	<u>Shekels</u>

**Annexe A - Ajustement necessaire afin de presenter les flux de tresorerie
provenant des operations courantes:**

Entrees et sorties non comprises dans le tableau de flux de tresorerie:

Dotations aux amortissement	503,215	511,096
Diminution des provisions pour indemnites de licenciement	(5,918)	(43,661)

Changements dans les postes d'actifs et de dettes:

Diminution (augmentation) des debiteurs divers	(308,789)	30,727
Augmentation des fournisseurs	29,303	11,054
Augmentation (diminution) des crediteurs divers	<u>(43,723)</u>	<u>24,527</u>
	174,088	533,743
	=====	=====

Annexe aux Comptes Annuels de l'exercice 2022
(Shekels)

Note 1: **Generalites**

- A. L'association Negba est inscrite au registre des Associations depuis le mois d' octobre 2006.
- B. Le numero de l'Association au registre des Associations est le 580466928.
- C. L'objet de l'association est la creation, la direction et le fonctionnement de clubs et centres educatifs pour les enfants et adolescents en danger en Israel, fournir des services sociaux et contribuer a l'education des enfants et adolescents en danger en Israel notamment par la creation et le soutien de projets leurs etant destines.
- D. Les dons effectues a l'association sont deductibles d'impot (article 46). Cette autorisation est valable jusqu'au 31/12/2024.

Note 2: **Principes comptables**

Les etats financiers ont ete etablis d'apres les principes comptables applicables pour les associations conformement a la norme 5 du conseil national de comptabilite:

- A. Les comptes annuels ont ete etablis conformement aux principes comptables applicables en Israel (Israeli GAAP).

B. **Liquidites et equivalents liquidites**

Comme equivalents liquidites, figurent les investissements dans les banques dont la date de paiement originale ne depasse pas 3 mois depuis leur date de placement et pour lesquels il n'y a pas de limitation pour une utilisation immediate.

C. **Valeurs mobilieres**

Elles sont inscrites au bilan suivant leur valeur a la date du bilan.

Note 2: **Principes comptables** (suite)

D. Actifs et dettes en devises étrangères

Ci – joint les indices du cout de la vie et les taux de change:

	<u>31.12.2022</u>	<u>31.12.2021</u>	<u>31.12.2020</u>
Taux de change dollar américain / shekel	3.519 =====	3.11 =====	3.215 =====
Taux de change euro / shekel	3.753 =====	3.5199 =====	3.9441 =====
	<u>Taux de variation 2022</u>	<u>Taux de variation 2021</u>	<u>Taux de variation 2020</u>
Taux de change dollar américain	13.2% =====	(3.3%) =====	(7%) =====
Taux de change euro	6.6% =====	(10.8%) =====	1.7% =====

E. Immobilisations corporelles

Elles sont inscrites à leur cout d'acquisition et amorties suivant la méthode linéaire aux taux fixes par le code général des impôts.

F. Excedent du fonds associatif - divisés en deux types:

1. Excedent du fonds associatif sans restriction d'utilisation – cette partie de l'excedent du fonds associatif de l'association est sans restriction provisoire ou constante d'utilisation définie par les donateurs.

La direction de l'association affecte périodiquement une partie de ces dons à des opérations spécifiques.

2. Excedent du fonds associatif avec restriction d'utilisation – cette partie de l'excedent du fonds associatif de l'association résultant de dons recus, dont l'utilisation par l'association a été limitée par les donateurs.

F. Nous avons comptabilisé dans les livres le travail des volontaires.

G. Utilisation d'estimations

La préparation des présents états financiers conformément aux principes comptables exige de la direction qu'elle fasse appel à son jugement, à des estimations et à des hypothèses qui ont une incidence sur l'application des méthodes comptables et sur les montants présentés des actifs, des passifs, des produits et des charges dans les états financiers. Les résultats réels pourraient différer de ces estimations.

ASSOCIATION NEGBA - ENFANTS ET ADOLESCENTS BATISSENT L'AVENIR

Note 3: Liquidites et equivalents liquidites

	<u>Au</u> <u>31.12.2021</u>	<u>31.12.2020</u>
En nouveaux shekels	1,125,564	463,660
En devises	<u>387,804</u>	<u>3,074,325</u>
	<u>1,513,368</u>	<u>3,537,985</u>
	=====	=====

	<u>Au</u> <u>31.12.2022</u>	<u>31.12.2021</u>
Produits a recevoir	693,928	353,770
Cheques a encaisser	18,524	30,432
Charges constatees d'avance	53,657	60,156
Debiteurs divers	<u>993</u>	<u>13,955</u>
	<u>767,102</u>	<u>458,313</u>
	=====	=====

Note 5: Investissements a long terme – depots bancaires affectes

Sommes qui ont été affectees pour construire le batiment et d'autres projets et qui ont été deposees dans des investissements sans risques et ne servent pas au financement de l'activite courante de l'association.

Note 6: Immobilisations corporelles

	<u>Brut</u>	<u>Au 31.12.2022</u> <u>Amortissement</u>	<u>Net</u>	<u>31.12.2021</u> <u>Net</u>
Centre Negba	12,100,377	1,154,028	10,946,349	11,224,568
Investissements dans les centres educatifs	886,002	585,317	300,685	327,381
Mobilier et materiel de bureau	1,017,577	507,744	509,833	576,856
Ordinateurs	346,601	332,079	14,522	37,802
Voitures	294,789	184,006	110,783	154,010
Panneaux solaires	<u>362,520</u>	<u>9,063</u>	<u>353,457</u>	<u>54,334</u>
	<u>15,007,866</u>	<u>2,772,237</u>	<u>12,235,629</u>	<u>12,374,951</u>
	=====	=====	=====	=====

Note 7: Fournisseurs

	<u>Au</u> <u>31.12.2022</u>	<u>31.12.2021</u>
Fournisseurs courants	67,570	40,162
Fournisseurs-cheques a payer	<u>19,089</u>	<u>17,194</u>
	<u>86,659</u>	<u>57,356</u>
	=====	=====

ASSOCIATION NEGBA - ENFANTS ET ADOLESCENTS BATISSENT L'AVENIR

Note 8: <u>Crediteurs divers</u>	<u>Au</u>	
	<u>31.12.2022</u>	<u>31.12.2021</u>
Organismes sociaux et salaries (*)	422,872	477,895
Crediteurs divers et charges a payer	<u>41,300</u>	<u>30,000</u>
	<u>464,172</u>	<u>507,895</u>
	=====	=====

(*) Y compris provision pour paiement conges 115,162 NIS (fin 2021: 138,820 NIS).

Note 9: **Provisions pour indemnities de licenciement**

Dans ce poste, figure l'engagement de l'association envers les salaries qui n'est pas couvert par les depots effectues dans les polices d'assurance souscrites au nom du personnel.

Note 10: **Recettes**

	<u>De l'exercice clos au</u>	
	<u>31.12.2022</u>	<u>31.12.2021</u>
	<u>Shekels</u>	<u>Shekels</u>
Dons	2,134,497	2,440,291
Produits des autorites locales (y compris valeur d'emploi 77,849 Shekel)	579,373	680,133
Sommes liberees de la restriction provisoire d'utilisation pour l'activite	995,579	352,665
Sommes liberees de la restriction provisoire d'utilisation – immobilisations	348,301	-
Ministere des affaires sociales	1,895,290	1,808,634
Volontaires – valeur d'emploi (1)	374,016	480,219
Recettes des participants et autres	<u>125,048</u>	<u>138,090</u>
	<u>6,452,104</u>	<u>5,900,032</u>
	=====	=====
Apotropus et Izvonot	-	41,730
	<u>6,452,104</u>	<u>5,941,762</u>
	=====	=====

(1) Pour l'activite de l'association, l'association emploie du personnel de service civil fournis par le ministere de l'education gratuitement. La valeur d'utilisation est inscrite dans la comptabilite suivant l'estimation de la direction de l'association.

De plus, il y'a des volontaires dans de domaine educatif. La valorisation des heures effectues par les volontaires est effectuee suivant le decompote des heures realisees.

Note 11: Charges d'exploitation

	<u>De l'exercice clos au</u>	
	<u>31.12.2022</u>	<u>31.12.2021</u>
	<u>Shekels</u>	<u>Shekels</u>
Salaires et charges sociales (*)	3,358,406	3,282,418
Ateliers artistiques et spectacles	571,042	416,179
Materiel educatif	36,954	29,724
Nourriture pour les enfants	555,850	463,698
Locations	25,000	30,800
Entretien et petit materiel	179,938	270,525
Frais de voiture et voyages	9,393	13,972
Telecommunication	22,359	20,585
Aide aux necessiteux	22,500	9,098
Cadeaux aux volontaires	6,124	5,509
Assurances	65,174	62,424
Dotations aux amortissements	<u>459,988</u>	<u>466,877</u>
	<u>5,312,728</u>	<u>5,071,809</u>
	=====	=====

(*) Y compris valeur d'emploi : 452,000 Nis.

Note 12: Frais generaux et de direction

	<u>De l'exercice clos au</u>	
	<u>31.12.2022</u>	<u>31.12.2021</u>
	<u>Shekels</u>	<u>Shekels</u>
Salaires et charges sociales nettes	950,161	924,270
Publicite et relation publique	35,725	86,983
Frais de voiture nets	(776)	(1,570)
Honoraires	55,384	52,884
Telecommunications	1,392	1,029
Taxes	2,577	3,546
Assurances	3,795	7,664
Fournitures de bureau et impression	<u>21,292</u>	<u>17,548</u>
	<u>1,069,550</u>	<u>1,092,354</u>
	=====	=====

Note 13 - Excédent du fonds associatif avec restriction d'utilisation

	<u>Construction et fonctionnement du centre</u>	<u>Fonctionnement de clubs Famille Grosman</u>	<u>Chambre musique</u>	<u>Fonds tikvah aide aux nécessiteux</u>	<u>Projet environnement (*)</u>	<u>Cigognes 2022</u>	<u>Total</u>
Solde au 1.1.2021	2,233,541	18,439	-	13,410	-	-	2,265,390
Dons et financement qui ont été affectés – avec restriction d'utilisation	120,000	-	-	-	282,240	543,510	945,750
Sommes qui ont été affectées à l'exploitation	<u>(311,430)</u>	<u>(18,439)</u>	<u>-</u>	<u>(11,761)</u>	<u>(11,035)</u>	<u>-</u>	<u>(352,665)</u>
Solde au 31.12.2021	2,042,111	-	-	1,649	271,205	543,510	2,858,475
Dons et financement qui ont été affectés – avec restriction d'utilisation	177,000	-	103,050	-	108,220	-	388,270
Sommes qui ont été affectées à l'exploitation	<u>(608,937)</u>	<u>-</u>	<u>(62,649)</u>	<u>-</u>	<u>(128,784)</u>	<u>(543,510)</u>	<u>(1,343,880)</u>
Solde au 31.12.2022	<u>1,610,174</u>	<u>-</u>	<u>40,401</u>	<u>1,649</u>	<u>250,641</u>	<u>-</u>	<u>1,902,865</u>

(*) Nouveau classement.

Note 14 - Garantie

L'association a donné une garantie bancaire à la ville de Beer Sheva qui s'élève à 35,000 Shekels à la date du bilan.